



## よぼうせっしゅ 予防接種について

にほん よぼうせっしゅ ていきせっしゅ にんいせっしゅ  
日本の予防接種には定期接種と任意接種のものが

あり、ほとんどが小学校 へい まえ う  
入る前に受けます。

せっしゅ かんかく こ たいちよう はいりよ けいかくてき  
接種の間隔と子どもの体調に配慮しながら計画的に

う  
受けられるようにしましょう。

つぎ ひよう にほん ていきよぼうせっしゅ  
次のページ(31ページ)の表は、日本の定期予防接種

のスケジュールの一例です。参考にしてください。

す ちいき じょうほう かなら かくにん  
ただし、住んでいる地域で情報をとって、必ず確認

してください。

ていきよぼうせっしゅ にほん ほうりつ いってい ねんれい  
定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢に

なったら受けること望ましいとされているもので、

き きかん ひよう むりよう  
決められた期間であれば費用は無料です。

にんいせっしゅ は きぼうしゃ う ひよう  
任意接種とは希望者のみが受けられるもので、費用は

じ こ ふたん にほんのうえん すいと う りゅうこうせい  
自己負担です。日本脳炎、水痘、おたふくかぜ(流行性

じかせんえん にんいせっしゅ  
耳下腺炎)は任意接種です。

## Em relação a vacinação

No Japão há vacinas determinadas e opcionais sendo a maioria aplicadas antes do ingresso ao primário.

Programem as vacinas das crianças levando em consideração o intervalo entre elas e o seu estado de saúde.

Tenha como referência o exemplo da tabela de vacinas determinadas que constam na página seguinte (pag 31).

Porém confirmem-se nas informações locais de onde se residem.

Vacinas determinadas são aquelas segundo a lei japonesa esperam-se que todos tomem ao atingirem idades adequadas, portanto são gratuitas desde que sejam dadas em períodos determinados.

Vacinas opcionais são aquelas aplicadas apenas aos interessados ficando as despesas por conta própria. São consideradas vacinas opcionais as vacinas de encefalite japonesa, varicela, caxumba (parotidite epidêmica).